

1-28-2018

## Mackenzie Kastelein, Junior Voice Recital

Mackenzie C. Kastelein

*Cedarville University*, [mkastelein@cedarville.edu](mailto:mkastelein@cedarville.edu)

Follow this and additional works at: [http://digitalcommons.cedarville.edu/  
junior\\_and\\_senior\\_recitals](http://digitalcommons.cedarville.edu/junior_and_senior_recitals)



Part of the [Music Performance Commons](#)

---

### Recommended Citation

Kastelein, Mackenzie C., "Mackenzie Kastelein, Junior Voice Recital" (2018). *Junior and Senior Recitals*. 235.  
[http://digitalcommons.cedarville.edu/junior\\_and\\_senior\\_recitals/235](http://digitalcommons.cedarville.edu/junior_and_senior_recitals/235)

This Program is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Cedarville, a service of the Centennial Library. It has been accepted for inclusion in Junior and Senior Recitals by an authorized administrator of DigitalCommons@Cedarville. For more information, please contact [digitalcommons@cedarville.edu](mailto:digitalcommons@cedarville.edu).

THE CEDARVILLE UNIVERSITY  
DEPARTMENT OF  
MUSIC AND WORSHIP

PRESENTS THE

JUNIOR VOICE RECITAL

OF

MACKENZIE KASTELEIN

AUDREY RUTT  
PIANO

SUNDAY, JANUARY 28, 2018  
3 P.M.

RECITAL HALL  
BOLTHOUSE CENTER FOR MUSIC  
DIXON MINISTRY CENTER

## PROGRAM

### I.

*Buß und Reu* from the ST. MATTHEW PASSION, BWV 244  
..... Johann Sebastian Bach (1685–1750)

### II.

*Porgi, amor, qualche ristoro* from THE MARRIAGE OF FIGARO, K. 492  
..... Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791)

### III.

*Keine Sorg' um den Weg* ..... Joachim Raff (1822–1882)

*Crépuscule* ..... Jules Massenet (1842–1912)

*Clair de lune*, Op. 83, No. 1 ..... Josef Szulc (1875–1956)

### IV.

*Your Daddy's Son* from RAGTIME ..... Stephen Flaherty (b. 1960)

*I Cain't Say No* from OKLAHOMA! ..... Richard Rodgers (1902–1979)

Mackenzie is a student of Mark Spencer.

This recital is presented in partial fulfillment  
of the Bachelor of Arts in music degree.

*No flash photography, please. Please turn off all cell phones.*

## Translations

### **Buß und Reu**

Guilt and pain  
Break the sinful heart in twain,  
So the teardrops of my weeping  
A most soothing precious balm,  
Beloved Jesus, thee doth offer.

### **Porgi, amor, qualche ristoro**

O love, bring some relief  
To my sorrow, to my sighs;  
O give me back my loved one  
Or in mercy let me die.

### **Keine Sorg' um den Weg**

No ditch too deep  
no wall too high  
when two are in love  
they will meet

No weather too stormy  
no night too dark  
when two want to meet  
things go fast

there's moonlight, there's a star  
there's a faint light; let's bring a  
lantern

We'll find a ladder or a bridge  
When two are in love  
Don't worry about the way

### **Crépuscule**

Like a curtain beneath the whiteness  
of their close-wrapped petals,  
the lilies have closed in their hearts  
and the ladybirds have gone to bed.

Until the morning light,  
hidden like a virgin's dream  
in the heart of the lilies,  
the ladybirds have gone to bed.

The lilies only sleep for a moment.  
Shall we not speak of love,  
heads bent together?  
The ladybirds have gone to bed.

### **Clair de lune**

Your soul is a chosen landscape  
charmed by masquers and revellers  
playing the lute and dancing and  
almost  
sad beneath their fanciful disguises!

Even while singing, in a minor key,  
of victorious love and fortunate  
living  
they do not seem to believe in their  
happiness,  
and their song mingles with the  
moonlight,

the calm moonlight, sad and  
beautiful,  
which sets the birds in the trees  
dreaming,  
and makes the fountains sob with  
ecstasy,  
the tall slender fountains among the  
marble statues!

Translation Credits:

[http://www.gbt.org/music/St\\_Matthew\\_text.pdf](http://www.gbt.org/music/St_Matthew_text.pdf)  
<http://theartsongproject.com/ji-raff-keine-sorg-um-den-weg/>  
[http://www.opera-arias.com/mozart/le-nozze-di-figaro/porgi-amor-qu-  
alche-ristoro/](http://www.opera-arias.com/mozart/le-nozze-di-figaro/porgi-amor-qu-<br/>alche-ristoro/)  
[http://www.lieder.net/lieder/get\\_text.html?TextId=20598](http://www.lieder.net/lieder/get_text.html?TextId=20598)  
[http://www.lieder.net/lieder/get\\_text.html?TextId=16242](http://www.lieder.net/lieder/get_text.html?TextId=16242)

